



Università Degli Studi «G. d'Annunzio»

**Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative**

Sezione di Economia e Metodi Quantitativi

Sede di Pescara - 65127 - Viale Pindaro 42 - Tel. 085-4537543 – Fax 085-4537542

Sezione di Filosofia e Pedagogia

Sede di Chieti - 66100 – Via dei estini 31 - Tel. 0871-3556534- 3556410 – Fax 0871-3556405

Prot. n 1553  
Titolo VII  
Classe 16

Chieti, 29 LUG, 2016

## **AVVISO DI RICOGNIZIONE INTERNA PER L’AFFIDAMENTO DI UN INCARICO DI TRADUZIONE DI TESTO SCIENTIFICO DALL’ITALIANO AL TEDESCO**

IL DIRETTORE

PREMESSO che il Consiglio del Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative del 14.07.2016, punto n. 7.2 dell’o.d.g., ha deliberato l’attivazione delle procedure finalizzate al conferimento di un incarico di prestazione occasionale avente per oggetto la traduzione dall’italiano al tedesco di n. 3 articoli scientifici (per un totale di circa 45.000 parole);

VISTO l’art. 7, comma 6 lettera b), del D.Lgs n. 165/2001;

RITENUTO necessario effettuare una ricognizione interna all’Ateneo al fine di accertare la presenza di risorse umane dotate delle specifiche conoscenze atte allo svolgimento della suddetta prestazione;

RENDE NOTO

che è indetta una procedura di ricognizione riservata al personale in servizio presso l’Ateneo per lo svolgimento delle attività di seguito indicate.

### **CONTENUTO DELLA PRESTAZIONE DA SVOLGERE**

Traduzione dall’italiano al tedesco di n. 3 articoli scientifici (per un totale di circa 45.000 parole) nell’ambito del progetto di ricerca di Ateneo dal titolo “Ragione e vita”, responsabile scientifico dott.ssa Stefania Achella.

### **DURATA DELL’INCARICO**

L’incarico dovrà essere eseguito entro 40 giorni dal conferimento.

### **PROFILO PROFESSIONALE E CARATTERISTICHE CURRICULARI**

E’ richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) Laurea magistrale (nuovo ordinamento) o laurea (vecchio ordinamento) in Filosofia;
- b) essere madrelingua tedesco;
- c) conoscenza dell’apparato concettuale e terminologico in uso nella filosofia tedesca moderna e contemporanea;
- d) possedere una comprovata esperienza nel campo delle traduzioni di testi di argomento filosofico dall’italiano al tedesco;
- e) Dottorato in filosofia.



Università Degli Studi «G. d'Annunzio»

**Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative**

Sezione di Economia e Metodi Quantitativi

Sede di Pescara - 65127 - Viale Pindaro 42 - Tel. 085-4537543 – Fax 085-4537542

Sezione di Filosofia e Pedagogia

Sede di Chieti - 66100 – Via dei estini 31 - Tel. 0871-3556534- 3556410 – Fax 0871-3556405

## COMPENSO

Per la presente prestazione, svolta da personale dipendente dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, non sarà riconosciuto alcun compenso in quanto l'attività dovrà essere effettuata durante l'orario di lavoro.

Sono ammessi a presentare la propria candidatura i dipendenti in servizio presso l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

La domanda di partecipazione alla procedura dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Scienze filosofiche, pedagogiche ed economico-quantitative e invita per e-mail all'indirizzo [s.amm@dipfilosofia.unich.it](mailto:s.amm@dipfilosofia.unich.it), entro il termine perentorio **ore 13:00 del giorno 08.08.2016**.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- a. Curriculum vitae datato e firmato;
- b. Copia fotostatica del proprio documento di riconoscimento;
- c. Nulla-osta del Responsabile della struttura di appartenenza.

Le candidature pervenute saranno selezionate tramite valutazione comparativa dei *curricula* ed eventuale colloquio.

Se nessun candidato sarà giudicato idoneo ovvero in assenza di domande di partecipazione sarà attivata procedura pubblica di selezione aperta a soggetti non dipendenti dell'Ateneo.

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno trattati esclusivamente ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n. 196 e s.m. per le finalità di gestione della presente procedura. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Responsabile del procedimento è il Dott. Nicola D'Adamio, Segretario Amministrativo del Dipartimento, tel n. 0871-3556534 e-mail [nicola.dadamio@unich.it](mailto:nicola.dadamio@unich.it).

Il presente avviso sarà pubblicato nell'albo pretorio on line di Ateneo e nel sito [www.unich.it](http://www.unich.it) sezione "Concorsi e gare" voce "Collaborazioni personale interno".



Il Direttore

Prof. Gaetano Bonetta